

tescoma®

President





en	Instructions for use	3
cs	Návod k použití	6
it	Istruzioni per l'uso	9
es	Instrucciones de uso	12
pt	Instruções de utilização	15
de	Gebrauchsanleitung	18
fr	Mode d'emploi	21
pl	Instrukcja użytkowania	24
sk	Návod na použitie	27
hu	Használati útmutató	30
ru	Инструкция по использованию	33

Instructions for use

Safety instructions

Read these Instructions before first use.

1. Before connecting the appliance, make sure that your voltage corresponds to the rating label on the appliance.
2. Provide for supervision when the appliance is used near children; the appliance must not be used by children under 8 years.
3. The blades are sharp – handle them with extra care, especially in cleaning.
4. Never let the blender run unattended.
5. If the plug or power cable is damaged, or the appliance is faulty, do not attempt to repair it, please contact a professional service.
6. The use of accessory attachments not recommended or sold by the manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury.
7. Do not let the cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces including the stove.
8. Do not plug the appliance into the power supply until it is fully assembled and always unplug the appliance before disassembling the appliance or handling the blade.
9. Do not use the blender with the blending button pressed for more than 120 seconds at a time! If the appliance begins to overheat due to prolonged uninterrupted blending, disconnect it from the grid, do not use it for 15 minutes, then connect again and continue blending.
10. Do not use the blender with the pulse mode button pressed for more than 10 seconds at a time!
11. This appliance is not intended for use by children under the age of 8 years and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
12. Do not process more than three batches without interruption. Let the appliance cool down to room temperature before you continue to process.
13. Unplug from the power outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning.
14. To protect against fire, electric shock and personal injury, do not immerse the handle of the blender, its cord or plug in water or any other liquids.
15. The appliance is intended for household use only; do not use it outdoors.

Technical parameters

Voltage: AC 220–240 V / 50–60 Hz

Power input: 800 W

Blending container volume: 800 ml

Legend

- | | |
|---------------------|-----------------------|
| 1 Speed control | 6 Blending blade |
| 2 Blending button | 7 Power cord |
| 3 Pulse mode button | 8 Blending container |
| 4 Handle | 9 Multifunctional cap |
| 5 Blender rod | |

Before first use

Attention! The blending blade is sharp – be careful when using and cleaning the blender.

Wash and dry the blender rod and container with multifunctional cap, wipe the handle with a cloth. Attach the blender rod to the handle and join the two pieces together by rotating them in opposite directions. Set the multifunctional cap to the bottom of the container to prevent the container from slipping while blending. Connect the plug of the cord to a 230 V socket.

Filling

Fill the blending container up to the “MAX” mark as a maximum with ingredients without stones etc. divided into approx. 2 cm pieces.

Notice: Do not put and blend hot ingredients in the blending container; do not use the container in a microwave oven or freezer.

Blending

Immerse the blender in the container with ingredients, simultaneously press the blending button and blend the ingredients in the container by briefly moving the blender up and down.

You can increase or reduce speed and change power as required while blending.

Useful hint: The immersion blender is suitable also for blending food in deep pots, casseroles, saucepans, bowls, etc.

Important notice

Do not use the blender with the blending button pressed for more than 120 seconds at a time! If the appliance begins to overheat due to prolonged uninterrupted blending, disconnect it from the grid, do not use it for 15 minutes, then connect again and continue blending.

Pulse blending function

To blend hard or thick ingredients such as root vegetables, ice cream, etc., use the high-speed pulse blending function (intermittent blending).

Immerse the blender in the blending container and repeatedly press and release the pulse mode button until the ingredients are blended.

Notice: Speed cannot be changed in the pulse mode.

Useful hint: The container with the multifunctional cap on is suitable for shortly storing (up to 24 hours) blended food in the refrigerator.

Important notice

Do not use the blender with the pulse mode button pressed for more than 10 seconds at a time!

Quick cleaning

To quickly clean the blender rod from attached pulp etc., immerse it in the blending container with water and repeatedly press the pulse mode button.

Cleaning and maintenance

Disconnect the blender from power and disassemble it before cleaning. Wash the blender rod under running water. Do not wash it in dishwasher. Wipe the handle of the blender with a moist cloth and leave to dry. Do not wash under running water or in dishwasher. The blending container and multifunctional cap can be washed in dishwasher.

Notice

Do not repair a faulty blender yourself; instead contact a TESCOA service centre; for contact details, see www.tescoma.com.

Návod k použití

Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím si přečtěte tento návod.

1. Před zapojením přístroje se ujistěte, že napětí v síti odpovídá jmenovitému napětí na štítku přístroje.
2. Dbejte na bezpečnost dětí v blízkosti používaného přístroje, děti do 8 let přístroj nesmějí používat.
3. Čepule jsou ostré, dbejte zvýšené opatrnosti při manipulaci, zejména při jejich čištění.
4. Nikdy nenechávejte mixér v provozu bez dozoru.
5. Dojde-li k poškození zástrčky nebo síťového kabelu nebo je-li přístroj vadný, nepokoušejte se jej opravit; obraťte se na odborný servis.
6. Použití příslušenství, které není doporučeno nebo prodáváno výrobcem, může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění.
7. Nenechávejte kabel viset přes okraj stolu nebo pultu a zabraňte jeho styku s horkými povrchy včetně sporáku.
8. Nezapojujte přístroj do elektrické sítě, dokud není plně sestaven, a před demontáží přístroje nebo manipulací s nožem vždy spotřebič odpojte od elektrické sítě.
9. Mixér se stisknutým tlačítkem mixování nepoužívejte nepřetržitě déle než 120 vteřin! Pokud se vlivem delšího nepřetržitého mixování přístroj začne přehřívat, odpojte jej ze sítě, 15 minut nepoužívejte, poté zapojte a pokračujte v mixování.
10. Mixér se stisknutým tlačítkem pulzního mixování nepoužívejte nepřetržitě déle než 10 vteřin!
11. Děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí smějí tento spotřebič používat pouze v případě, že je zajištěn dohled nebo poučení týkající se používání tohoto spotřebiče ze strany osoby odpovědné za jejich bezpečnost.
12. Nezpracovávejte více než tři dávky bez přerušení. Před dalším použitím nechejte přístroj vychladnout na pokojovou teplotu.
13. Po použití a před nasazováním nebo odebíráním součástí odpojte přístroj od elektrické sítě.
14. Neponořujte rukojeť přístroje, jeho přírodní šňůru a zástrčku do vody ani jiných kapalin – riziko požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění.
15. Tento přístroj je určen pouze pro použití v domácnostech, nepoužívejte ve venkovních prostorách.

Technické parametry

Napájení: AC 220–240 V / 50–60 Hz

Příkon: 800 W

Objem mixovací nádoby: 800 ml

Popis

- | | |
|--------------------------------|----------------------|
| 1 Regulátor otáček | 6 Mixovací čepel |
| 2 Tlačítko pro mixování | 7 Napájecí kabel |
| 3 Tlačítko pro pulzní mixování | 8 Mixovací nádoba |
| 4 Rukojeť | 9 Multifunkční víčko |
| 5 Mixovací tyč | |

Před prvním použitím

Pozor! Mixovací čepel je ostrá, při použití a čištění mixéru zvyšte pozornost.

Mixovací tyč a nádobu s multifunkčním víčkem umyjte a osušte, rukojeť otřete utěrkou. Mixovací tyč nasadte na rukojeť a pootočením proti sobě oba díly spojte. Multifunkční víčko nasadte na dno nádoby, nádoba nebude při mixování klouzat. Zástrčku napájecího kabelu zapojte do zásuvky 230 V.

Plnění

Mixovací nádobu naplňte nejvýše pro rysku „MAX“ surovinami bez pecek apod. naporcovanými na kousky o velikosti cca 2 cm.

Upozornění: Do mixovací nádoby nedávejte a nemixujte horké suroviny, nádobu nepoužívejte v mikrovlnné troubě a v mrazničce.

Mixování

Mixér ponořte do nádoby se surovinami, současně stiskněte tlačítko mixování a krátkými pohyby mixérem nahoru a dolů suroviny v nádobě rozmixujte.

V průběhu mixování můžete zvyšovat nebo snižovat otáčky a měnit podle potřeby výkon mixéru.

Dobrý tip: Tyčový mixér je vhodný i pro mixování pokrmů v hrncích, kastrolích, rendlících, mísách apod.

Důležité upozornění

Mixér se stisknutým tlačítkem mixování nepoužívejte nepřetržitě déle než 120 vteřin. Pokud se vlivem delšího nepřetržitého mixování přístroj začne přehřívat, odpojte jej ze sítě, 15 minut nepoužívejte, poté zapojte a pokračujte v mixování.

Pulzní mixování

Pro mixování tvrdých nebo hustých surovin, např. kořenové zeleniny, zmrzliny apod., použijte funkci pulzního (přerušovaného) mixování s vysokými otáčkami.

Mixér ponořte do mixovací nádoby a opakovaně stiskněte a uvolněte tlačítko pulzního mixování, dokud suroviny nebudou rozmixované.

Upozornění: Při pulzním mixování nelze měnit otáčky mixéru.

Dobrý tip: Nádoba s nasazeným multifunkčním víčkem je vhodná pro krátkodobé skladování (max. 24 hod.) rozmixovaných pokrmů v lednici.

Důležité upozornění

Mixér se stisknutým tlačítkem pulzního mixování nepoužívejte nepřetržitě déle než 10 vteřin!

Rychlé čištění

Pro rychlé vyčištění od zbytků dužiny apod. ponořte mixovací tyč do mixovací nádoby s vodou a opakovaně stiskněte tlačítko pulzního mixování.

Čištění a údržba

Před čištěním odpojte mixér ze zásuvky a rozložte jej. Mixovací tyč čistěte pod tekoucí vodou, nemyjte v myčce. Rukojeť mixéru otřete vlhkou utěrkou a nechte oschnout, nemyjte pod tekoucí vodou ani v myčce. Mixovací nádobu a multifunkční víčko lze mýt v myčce nádobí.

Upozornění

V případě poruchy mixér sami neopravujte, obraťte se na servisní středisko TESCOMA, kontakt na www.tescoma.cz.

it Istruzioni per l'uso

Istruzioni di sicurezza

Leggere queste Istruzioni prima del primo utilizzo.

- 1.** Prima di collegare l'elettrodomestico, assicurarsi che il voltaggio della rete corrisponda a quello indicato sull'elettrodomestico.
- 2.** In caso di utilizzo in presenza di bambini, fornire un'adeguata supervisione; l'elettrodomestico non deve essere usato da bambini di età inferiore a 8 anni.
- 3.** Le lame sono affilate – maneggiare con la massima cautela, soprattutto durante la pulizia.
- 4.** Non lasciare l'elettrodomestico in funzione senza supervisione.
- 5.** Se la spina o il cavo di alimentazione sono danneggiati, o se l'elettrodomestico è difettoso, non tentare di ripararlo, contattare un centro di assistenza professionale.
- 6.** L'utilizzo di accessori non originali può provocare incendio, elettrocuzione o lesioni personali.
- 7.** Non lasciare il cavo di alimentazione sospeso sul bordo del tavolo o piano di lavoro, o a contatto con superfici calde, compreso il piano cottura.
- 8.** Non collegare l'elettrodomestico alla rete elettrica prima che sia completamente assemblato e scollegarlo dalla rete prima di smontarlo o di maneggiare la lama.
- 9.** Non usare il frullatore con il tasto di accensione premuto per più di 120 secondi consecutivi! Se l'apparecchio inizia a surriscaldarsi per l'uso continuativo e prolungato, scollegarlo dalla rete, non utilizzarlo per 15 minuti, quindi ricollegarlo e continuare la miscelazione.
- 10.** Non utilizzare il frullatore premendo la funzione pulse per più di 10 secondi consecutivi!
- 11.** Questo elettrodomestico non è destinato all'uso da parte di bambini sotto gli 8 anni d'età e di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e formazione, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- 12.** Non frullare più di tre porzioni consecutive senza interruzione fra una e l'altra. Lasciar raffreddare l'elettrodomestico a temperatura ambiente prima di continuare a frullare.
- 13.** Scollegare l'elettrodomestico dalla rete elettrica quando non è in uso, prima di applicare o rimuovere gli accessori, e prima di pulirlo.
- 14.** Per prevenire incendio, elettrocuzione e lesioni personali, non immergere l'impugnatura del frullatore, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o in altri liquidi.
- 15.** L'apparecchio è inteso per uso domestico; non utilizzarlo per usi diversi né all'aperto.

Parametri tecnici

Voltaggio: AC 220–240 V / 50–60 Hz

Ingresso alimentazione: 800 W

Capacità del bicchiere: 800 ml

Legenda

- 1 Controllo della velocità
- 2 Tasto di accensione
- 3 Tasto funzione pulse
- 4 Impugnatura
- 5 Asta del frullatore

- 6 Lama
- 7 Cavo di alimentazione
- 8 Bicchiere
- 9 Coperchio multifunzione

Prima del primo utilizzo

Attenzione! La lama è affilata – prestare attenzione durante l'utilizzo e la pulizia del frullatore.

Lavare ed asciugare l'asta del frullatore e il bicchiere con coperchio multifunzione, asciugare l'impugnatura con un panno. Applicare l'asta del frullatore all'impugnatura e unire i due pezzi ruotandoli in direzioni opposte. Unire il coperchio multifunzione al bicchiere per evitare che quest'ultimo scivoli durante l'uso. Collegare la spina a una presa di alimentazione 230 V.

Riempimento

Riempire il bicchiere non oltre il segno "MAX" con ingredienti denocciolati e ridotti in pezzi da circa 2 cm.

Avvertenza: Non inserire e non miscelare ingredienti caldi nel bicchiere; non utilizzare il bicchiere nel forno a microonde o in freezer.

Frullare

Immergere il frullatore nel bicchiere con gli ingredienti, tenere premuto il tasto di accensione e frullare gli ingredienti nel bicchiere muovendo rapidamente il frullatore su e giù.

È possibile aumentare o ridurre la velocità in base alle esigenze di miscelazione.

Consiglio utile: Il frullatore a immersione è adatto anche per frullare gli alimenti in pentole fonde, casseruole, ciotole, ecc.

Avviso importante

Non tenere premuto il tasto di accensione per più di 120 secondi consecutivi! Se l'apparecchio inizia a surriscaldarsi per l'uso continuativo e prolungato, scollegarlo dalla rete, non utilizzarlo per 15 minuti, quindi ricollegarlo e continuare la miscelazione.

Funzione pulse

Per frullare ingredienti duri o densi come i tuberi, il gelato, ecc, utilizzare la funzione pulse ad alta velocità (miscelazione intermittente).

Immergere il frullatore nel bicchiere e premere e rilasciare ripetutamente il tasto pulse fino alla completa miscelazione degli ingredienti.

Avvertenza: La velocità non può essere modificata in modalità pulse.

Consiglio utile: Il recipiente con coperchio multifunzione è adatto alla conservazione a breve termine in frigorifero (fino a 24 ore) di alimenti tritati.

Avviso importante

Non utilizzare il frullatore con la funzione pulse attiva per più di 10 secondi consecutivi!

Pulizia rapida

Per pulire velocemente l'asta del frullatore dai residui di cibo, immergerla nel bicchiere con dell'acqua e premere ripetutamente il bottone pulse.

Pulizia e manutenzione

Scollegare il frullatore dall'alimentazione e smontarlo prima di pulirlo. Lavare l'asta del frullatore sotto acqua corrente. Non lavarla in lavastoviglie. Passare l'impugnatura del frullatore con un panno umido e lasciar asciugare. Non lavare sotto acqua corrente né in lavastoviglie. Il bicchiere e il coperchio multifunzione sono lavabili in lavastoviglie.

Avvertenza

Non riparare autonomamente il frullatore; contattare il proprio rivenditore TESCOMA o il servizio clienti; per informazioni, consultare il sito www.tescoma.it.

Instrucciones de uso

Instrucciones de seguridad

Leer estas instrucciones antes del primer uso.

1. Antes de conectar el aparato, asegurar que el voltaje corresponde a la potencia indicada en el aparato.
2. Proporcionar supervisión cuando el aparato se utilice cerca de los niños; el aparato no debe utilizarse por niños menores de 8 años.
3. Las cuchillas están afiladas – manejar con mucho cuidado, especialmente durante la limpieza.
4. No dejar nunca la batidora funcionando desatendida.
5. Si el enchufe o el cable está dañado, o el aparato está fallando, no intentar repararlo, por favor contactar con un servicio profesional.
6. El uso de accesorios no recomendados o no vendidos por el fabricante pueden dar como resultado daños por quemaduras, descargas eléctricas o personales.
7. No dejar el cable colgado sobre el borde de una mesa o esquina, o tocando superficies calientes incluida la estufa.
8. No enchufar el aparato a la fuente de alimentación hasta que esté completamente montado y desenchufar siempre antes de desmontarlo o manejar la cuchilla.
9. ¡No utilizar la batidora con el botón de mezcla presionado durante más de 120 segundos seguidos! Si el aparato comienza a sobrecalentarse debido a un uso ininterrumpido prolongado, desconectarlo de la red, no utilizarlo durante 15 minutos y después conectar de nuevo y continuar mezclando.
10. ¡No utilizar la batidora con el botón de función de pulso presionado durante más de 10 segundos seguidos!
11. Este aparato no está diseñado para ser utilizado por niños menores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y de conocimiento, a menos que se les haya dado la supervisión o instrucción sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
12. No procesar más de tres tandas sin interrupción. Dejar enfriar el aparato a temperatura ambiente antes de continuar procesando.
13. Desenchufar de la corriente cuando no esté en uso, antes de poner o quitar piezas y antes de su limpieza.
14. Para protegerse contra el fuego, descargas eléctricas y daños personales, no sumergir el mango de la batidora, el cable o el enchufe en agua o en cualquier otro líquido.
15. El aparato está diseñado para uso doméstico; no utilizar al aire libre.

Parámetros técnicos

Voltaje: AC 220–240 V / 50–60 Hz

Potencia de entrada: 800 W

Volumen del recipiente para mezclar: 800 ml

Descripción

1 Control de velocidad

2 Botón de mezcla

3 Botón de modo pulso

4 Mango

5 Varilla de la batidora

6 Cuchilla de mezcla

7 Cable de corriente

8 Recipiente para mezclar

9 Tapa multifunción

Antes del primer uso

¡Atención! La cuchilla de mezcla está afilada – tener cuidado al utilizarla y durante la limpieza de la batidora.

Lavar y secar la varilla de la batidora y el recipiente con la tapa multifunción, limpiar el mango con un paño. Fijar la varilla de la batidora al mango y unir las dos piezas girándolas en direcciones opuestas. Ajustar la tapa multifunción a la parte inferior del recipiente para evitar que el recipiente se resbale mientras mezcla. Conectar el enchufe del cable a una toma de 230 V.

Llenado

Llenar el recipiente para mezcla hasta la marca “MAX” como máximo con los ingredientes sin huesos, etc. cortados en piezas de aprox. 2 cm.

Aviso: No introducir ni mezclar ingredientes calientes en el recipiente para mezcla; no utilizar el recipiente en el microondas ni en el congelador.

Mezclar

Introducir la batidora en el recipiente con los ingredientes, presionar simultáneamente el botón de mezcla y añadir los ingredientes en el recipiente moviendo brevemente la batidora de arriba hacia abajo.

Podrá incrementar o reducir la velocidad y cambiar la potencia según lo deseado mientras mezcla.

Consejo útil: La inmersión de la batidora es apta también para mezclar alimentos en ollas, cacerolas, cazos, bol, etc.

Aviso importante

¡No utilizar la batidora con el botón de mezcla presionado durante más de 120 segundos seguidos! Si el aparato comienza a sobrecalentarse debido a un uso ininterrumpido prolongado, desconectarlo de la red, no utilizarlo durante 15 minutos y después conectar de nuevo y continuar mezclando.

Función de pulso para mezclar

Para mezclar ingredientes duros o gruesos como tubérculos, helados, etc., utilizar la velocidad más alta función de pulso (mezcla intermitente).

Introducir la batidora en el recipiente para mezcla y presionar y soltar repetidamente el botón de la función de pulso hasta que los ingredientes estén mezclados.

Aviso: La velocidad no se puede cambiar en la función de pulso.

Consejo útil: El recipiente con la tapa multifunción es adecuado para guardar durante un pequeño periodo de tiempo (hasta 24 horas) los alimentos mezclados en el frigorífico.

Aviso importante

¡No utilizar la batidora con el botón de función de pulso presionado durante más de 10 segundos seguidos!

Limpieza rápida

Para limpiar rápidamente la varilla de la batidora de los restos de pulpa pegada, etc, sumergirla en el recipiente para mezcla con agua y presionar repetidamente el botón de función de pulso.

Limpieza y mantenimiento

Desconectar la batidora de la corriente y desmontarla antes de su limpieza. Lavar la varilla de la batidora bajo el grifo de agua corriente. No apto para lavavajillas. Limpiar el mango de la batidora con un paño húmedo y dejar secar. No lavar bajo el grifo de agua corriente ni en el lavavajillas. El recipiente para mezcla y la tapa multifunción se pueden lavar en el lavavajillas.

Aviso

No reparar una batidora defectuosa usted mismo; en su lugar contactar con un centro de servicio TESCOMA; para obtener datos de contacto, consultar www.tescoma.es.

pt Instruções de utilização

Instruções de segurança

Ler as instruções antes da primeira utilização.

1. Antes de ligar a varinha, certifique-se de que a voltagem corresponde à indicada no aparelho.
2. Prestar supervisão quando o aparelho for usado perto de crianças. O aparelho não deve ser usado por crianças menores de 8 anos.
3. As lâminas são afiadas – manusear com muito cuidado, especialmente na limpeza.
4. Nunca deixar o aparelho a funcionar sem vigilância.
5. Se a ficha ou o cabo de alimentação estiverem danificados ou se o aparelho estiver com defeito, não tente repará-lo. Contacte um serviço profissional.
6. O uso de acessórios não recomendados ou não vendidos pela marca pode resultar em incêndio, choque elétrico ou ferimentos pessoais.
7. Não deixar o cabo cair sobre a borda do balcão ou mesa, nem tocar em superfícies quentes, incluindo o fogão.
8. Não ligar o aparelho à corrente até que esteja completamente montado e desligar sempre antes de o desmontar ou manusear a lâmina.
9. Não usar o aparelho com o botão de mistura pressionado por mais de 120 segundos seguidos! Se o aparelho estiver com sobreaquecimento devido a funcionamento prolongado e contínuo, desligar da corrente, não usar por 15 minutos, voltar a ligar novamente e continuar a mistura.
10. Não usar a varinha com o botão Pulse pressionado por mais de 10 segundos seguidos!
11. Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças menores que 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham supervisão ou tenham sido dadas instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
12. Não processar mais de três vezes sem interrupção. Deixar o aparelho arrefecer até à temperatura ambiente antes de continuar a processar.
13. Desligar da tomada quando não estiver a uso, antes de colocar ou retirar peças e antes de limpar.
14. Para proteger contra fogo, choque elétrico ou danos pessoais, não submergir a pega da varinha, o cabo ou a ficha em água ou em qualquer outro líquido.
15. O aparelho é destinado a uso doméstico. Não utilizar para fins comerciais e no exterior.

Parâmetros técnicos

Voltagem: AC 220–240 V / 50–60 Hz

Entrada de energia: 800 W

Volume do recipiente de mistura: 800 ml

Legenda

- 1 Controle de velocidade
- 2 Botão de mistura
- 3 Botão da função Pulsar
- 4 Pega
- 5 Pé da varinha

- 6 Lâmina
- 7 Cabo
- 8 Recipiente de mistura
- 9 Tampa multifuncional

Antes da primeira utilização

Atenção! A lâmina de mistura é afiada – cuidado ao usar e ao limpar o aparelho.

Lavar e secar a varinha e o recipiente com a tampa multifuncional, limpar a pega com um pano. Fixar o pé da varinha na pega e juntar as duas peças, girando-as em direções opostas. Colocar a tampa multifuncional no fundo do recipiente para evitar que o recipiente escorregue durante a mistura. Ligar a ficha do cabo a uma tomada de 230 V.

Encher

Encher o recipiente de mistura até à marca "MAX", no máximo, com ingredientes sem caroços, etc. cortados em pedaços de aprox. 2 cm.

Aviso: Não colocar e processar ingredientes quentes no recipiente de mistura. Não utilizar o recipiente no microondas ou no congelador.

Mistura

Colocar a varinha no recipiente com os ingredientes, pressionar simultaneamente o botão de mistura e misturar os ingredientes no recipiente, movendo a varinha para cima e para baixo.

Pode aumentar ou reduzir a velocidade e alterar a potência conforme necessário durante a mistura.

Conselho útil: A varinha também é adequada para misturar alimentos em panelas, caçarolas, tachos, etc.

Aviso importante

Não usar o aparelho com o botão de mistura pressionado por mais de 120 segundos seguidos! Se o aparelho estiver com sobreaquecimento devido a funcionamento prolongado e contínuo, desligar da corrente, não usar por 15 minutos, voltar a ligar novamente e continuar a mistura.

Função de mistura pulse

Para misturar ingredientes duros ou espessos, como legumes com raiz, gelado, etc., usar a função de mistura pulsar de alta velocidade (mistura intermitente).

Colocar a varinha no recipiente de mistura, pressionar e soltar repetidamente o botão pulse até que os ingredientes estejam misturados.

Aviso: A velocidade não pode ser alterada no modo pulsar.

Conselho útil: O recipiente com a tampa multifuncional é adequado para guardar no frigorífico (até 24 horas) alimentos misturados.

Aviso importante

Não usar a varinha com o botão pulse pressionado por mais de 10 segundos seguidos!

Limpeza rápida

Para limpar rapidamente o pé da varinha da polpa anexada, etc., mergulhe-o no recipiente de mistura com água e pressione repetidamente o botão pulse.

Limpeza e manutenção

Antes de a limpar, desligar a varinha da corrente e depois separar as peças. Lavar o pé da varinha em água corrente. Não pode ir à máquina de lavar louça. Limpar a pega da varinha com um pano húmido e deixar secar. Não lavar com água ou na máquina de lavar louça. O recipiente de mistura e a tampa multifuncional podem ser lavados na máquina de lavar louça.

Aviso

Com reclamações justificadas, por favor contacte um ponto de venda TESCOMA. Para consulta de contatos, visite www.tescoma.pt.

Sicherheitshinweise

Vor der ersten Inbetriebnahme lesen Sie diese Gebrauchsanleitung durch.

- 1.** Vor dem Gebrauch überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- 2.** Achten Sie auf die Sicherheit der Kinder in der Nähe des Gerätes, dieses Gerät darf von Kindern bis 8 Jahren nicht benutzt werden.
- 3.** Die Klingen sind scharf, bei der Handhabung, insbesondere bei der Reinigung achten Sie auf erhöhte Aufmerksamkeit.
- 4.** Das Gerät niemals unbeaufsichtigt laufen lassen.
- 5.** Wenn der Netzstecker oder das Netzkabel beschädigt ist, bzw. wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, nehmen Sie bitte keine Eingriffe vor, wenden Sie sich an einen Fachhandwerksbetrieb.
- 6.** Die Verwendung der Zubehörteile, die vom Hersteller ausdrücklich für dieses Gerät nicht empfohlen, bzw. verkauft werden, kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.
- 7.** Das Netzkabel nicht über Kanten einer Arbeitsfläche, Ecken eines Tisches herunterhängen lassen sowie vor der Berührung mit heißen Oberflächen schützen.
- 8.** Das nicht vollständig zusammengestellte Gerät niemals an das Stromnetz anschließen, bei jeder Demontage, bzw. jeder Manipulation mit dem Mixmesser das Gerät immer vom Stromnetz trennen.
- 9.** Das Gerät mit der betätigten Taste für Mixvorgang nicht länger als 120 Sekunden ununterbrochen einschalten lassen! Beginnt das Gerät während des längeren ununterbrochenes Mixvorganges zu überhitzen, ist es vom Netz zu trennen, 15 Minuten abzuwarten, dann das Gerät anzuschließen und den Mixvorgang fortzusetzen.
- 10.** Das Gerät mit der betätigten Taste für Pulsfunktion nicht länger als 10 Sekunden ununterbrochen einschalten lassen!
- 11.** Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden.
- 12.** Das Gerät nicht mehr als drei nacheinander folgenden Betriebszyklen betreiben lassen. Vor dem nächsten Gebrauch das Gerät auf die Raumtemperatur abkühlen lassen.
- 13.** Vor dem Gebrauch sowie vor dem Aufsetzen, bzw. der Entnahme eines der Bestandteile ist das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- 14.** Den Griff, das Netzkabel und den Netzstecker niemals in Wasser, bzw. in eine andere Flüssigkeit tauchen – es droht das Risiko von Feuer, Stromschlag und schweren Verletzungen.
- 15.** Das Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt bestimmt, nicht im Freien verwenden.

Technische Daten

Stromversorgung: AC 220–240 V / 50–60 Hz

Leistungsaufnahme: 800 W

Inhalt Mixbecher: 800 ml

Beschreibung

1 Geschwindigkeitsregler	6 Mixklinge
2 Taste für Mixvorgang	7 Netzkabel
3 Pulsfunktion	8 Mixbecher
4 Griff	9 Multifunktionaler Deckel
5 Mixstab	

Vor dem ersten Gebrauch

Achtung! Die Mixklinge ist scharf, beim Gebrauch und beim Reinigen des Mixers auf erhöhte Aufmerksamkeit achten.

Den Mixstab und den Mixbecher mit dem multifunktionalen Deckel spülen und abtrocknen, den Griff mit einem Geschirrtuch abwischen. Den Mixstab auf den Griff aufsetzen, umdrehen und beide Teile zusammensetzen. Den multifunktionalen Deckel auf den Boden des Mixbechers aufsetzen, der Mixbecher wird beim Mixen rutschfest stehen. Den Netzstecker des Netzkabels in eine Steckdose 230 V stecken.

Füllen

Den Mixbecher max. bis zur Markierung „MAX“ mit dem entsteinen in ca. 2 cm große Stücke zerkleinerten Mixgut befüllen.

Hinweis: In den Mixbecher keine heißen Zutaten geben und darin nicht pürieren, der Mixbecher ist nicht für die Verwendung in der Mikrowelle und in der Tiefkühltruhe geeignet.

Mixvorgang

Den Mixstab in den Mixbecher mit dem Mixgut eintauchen, die Taste für den Mixvorgang drücken, den Stabmixer während des Mixens leicht auf- und abbewegen, das Mixgut pürieren.

Bei Bedarf können Sie die Drehzahl erhöhen oder verringern und die Leistung des Mixers ändern.

Guter Tipp: Der Stabmixer ist ebenfalls zum Pürieren von Mixgut in den Töpfen, Kasserollen, Stielkasserollen, Schüsseln usw. geeignet.

Wichtiger Hinweis

Das Gerät mit der betätigten Taste für Mixvorgang nicht länger als 120 Sekunden ununterbrochen einschalten lassen! Beginnt das Gerät während des längeren ununterbrochenes Mixvorganges zu überhitzen, ist es vom Netz zu trennen, 15 Minuten abzuwarten, dann das Gerät anzuschließen und den Mixvorgang fortzusetzen.

Pulsfunktion

Um das Mixgut mit festen oder cremigen Zutaten wie z.B. Wurzelgemüse, Eiscreme usw. pürieren, ist die Pulsfunktion (Mixvorgang mit Impulsen) mit hoher Drehzahl zu benutzen. Den Mixstab in den Mixbecher eintauchen, die Taste für die Pulsfunktion wiederholt drücken und loslassen, bis das Mixgut die gewünschte Konsistenz erreicht hat.

Hinweis: Bei der Pulsfunktion kann die Geschwindigkeit nicht geändert werden.

Guter Tipp: Im Mixbecher mit dem aufgesetzten multifunktionalen Deckel kann das Mixgut kurzfristig (max. 24 Stunden) im Kühlschrank aufbewahrt werden.

Wichtiger Hinweis

Den Mixer mit der betätigten Taste für Pulsfunktion nicht länger als 10 Sekunden ununterbrochen einschalten lassen!

Schnelle Reinigung

Um den Mixstab schnell von den Lebensmittelresten usw. zu reinigen, ist der Mixstab in den Mixbecher mit klarem Wasser einzutauchen, die Taste für die Pulsfunktion wiederholt zu drücken.

Reinigung und Wartung

Vor der Reinigung den Netzstecker des Mixers aus der Steckdose ziehen, das Gerät zerlegen. Den Mixstab unter fließendem Wasser spülen, im Geschirrspüler nicht spülen. Den Griff des Mixers mit einem trockenen Geschirrtuch abwischen, abtrocknen lassen, weder unter fließendem Wasser, noch im Geschirrspüler spülen. Der Mixbecher und der multifunktionale Deckel sind spülmaschinene geeignet.

Hinweis

Im Störfall bitte nehmen Sie keine Eingriffe in den Mixer vor, wenden Sie sich bitte an einer der Servicestellen TESCOMA, die Liste finden Sie auf www.tescoma.de.

fr Mode d'emploi

Consignes de sécurité

Lire ce mode d'emploi avant la première utilisation.

1. Avant de brancher l'appareil, s'assurer que la tension du secteur correspond à la tension nominale indiquée sur l'étiquette de l'appareil.
2. Veiller à la sécurité des enfants qui se trouvent à proximité de l'appareil utilisé, les enfants de moins de 8 ans ne doivent pas utiliser l'appareil.
3. Les lames sont coupantes, être prudent lors de la manipulation, en particulier lors du nettoyage.
4. Ne jamais laisser l'appareil en marche sans surveillance.
5. Si la prise mâle ou le cordon d'alimentation sont endommagés ou l'appareil est défectueux, ne pas tenter de le réparer ; s'adresser au service professionnel.
6. L'utilisation d'accessoires non recommandés ou vendus par le fabricant peut provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures.
7. Ne pas laisser le cordon pendre du bord d'une table ou d'un comptoir et éviter tout contact avec des surfaces chaudes, y compris la cuisinière.
8. Ne pas brancher l'appareil au réseau électrique avant qu'il ne soit complètement assemblé et le débrancher toujours avant de démonter l'appareil ou de manipuler le couteau.
9. Ne pas utiliser le mixeur en appuyant sur le bouton de mixage pendant plus de 120 secondes ! Si l'appareil surchauffe pendant le mixage ininterrompu, débrancher le cordon d'alimentation et attendre pendant 15 minutes avant de le rebrancher, puis continuer à mixer.
10. Ne pas utiliser le mixeur en appuyant sur le bouton de fonction pulse pendant plus de 10 secondes !
11. Les enfants de 8 ans et personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ou connaissance nécessaire peuvent utiliser cet appareil uniquement sous surveillance ou après qu'une personne responsable de leur sécurité les ait instruit sur l'utilisation de cet appareil.
12. Ne pas mixer plus de trois lots sans interruption. Laisser l'appareil refroidir à la température ambiante avant la prochaine utilisation.
13. Débrancher l'appareil après l'utilisation et avant de fixer ou de retirer des composants.
14. Ne pas plonger la poignée de l'appareil, le cordon d'alimentation ou la prise mâle dans l'eau ou autres liquides ; risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.
15. Cet appareil n'est destiné qu'à l'utilisation à domicile, ne pas utiliser à l'extérieur.

Paramètres techniques

Tension d'alimentation : AC 220–240 V / 50–60 Hz

Puissance : 800 W

Volume du récipient de mixage : 800 ml

Description

1 Régulateur de vitesse

2 Bouton de mixage

3 Bouton de fonction pulse

4 Poignée

5 Pied de mixeur

6 Lame de mixage

7 Cordon d'alimentation

8 Récipient de mixage

9 Couvreclle multifonctionnel

Avant la première utilisation

Attention ! La lame de mixage est coupante, faire attention lors de l'utilisation et du nettoyage du mixeur.

Laver et sécher le pied de mixeur et le récipient de mixage avec le couvercle multifonctionnel, nettoyer la poignée avec un chiffon. Mettre le pied de mixeur sur la poignée et lier les deux pièces en les tournant. Placer le couvercle multifonctionnel sur le fond du récipient, le récipient ne glissera pas pendant le mixage. Brancher la prise mâle du cordon d'alimentation dans la prise électrique de 230 V.

Remplissage

Remplir le récipient de mixage jusqu'à la marque « MAX » au maximum avec des ingrédients sans pépins, etc., les couper en morceaux d'environ 2 cm.

Avertissement : Ne pas placer dans le récipient de mixage d'ingrédients chauds et ne pas les mixer ; ne pas utiliser le récipient au four à micro-ondes ni au congélateur.

Mixage

Plonger le mixeur dans le récipient avec les ingrédients, appuyer simultanément sur le bouton de mixage et mixer les ingrédients dans le récipient en effectuant de courts mouvements du mixeur de haut en bas.

Pendant le mixage, vous pouvez augmenter ou réduire la vitesse et modifier la puissance du mixeur si nécessaire.

Bonne astuce : Le mixeur plongeant convient également au mixage des plats dans des faitouts, casseroles, sauteuses, bols, etc.

Avertissement important

Ne pas utiliser le mixeur en appuyant sur le bouton de mixage pendant plus de 120 secondes. Si l'appareil surchauffe pendant le mixage ininterrompu, débrancher le cordon d'alimentation et attendre pendant 15 minutes avant de le rebrancher, puis continuer à mixer.

Fonction pulse

Pour mixer des ingrédients durs ou épais, par ex. des légumes-racines, des glaces, etc., utiliser la fonction pulse (mixage intermittent) à haute vitesse.

Plonger le mixeur dans le récipient de mixage et presser et relâcher plusieurs fois le bouton de fonction pulse jusqu'à ce que les ingrédients soient mixés.

Avertissement : Il est impossible de modifier la vitesse du mixeur en utilisant la fonction pulse.

Bonne astuce : Le récipient avec le couvercle multifonctionnel bien en place est approprié pour le stockage à court terme (max. 24 heures) des plats mixés au réfrigérateur.

Avertissement important

Ne pas utiliser le mixeur en appuyant sur le bouton de fonction pulse pendant plus de 10 secondes !

Nettoyage rapide

Pour nettoyer rapidement des restes de pulpe, etc., plonger le mixeur dans le récipient de mixage rempli de l'eau et appuyer plusieurs fois sur le bouton de fonction pulse.

Nettoyage et entretien

Avant le nettoyage, débrancher le mixeur de la prise et le démonter. Nettoyer le pied de mixeur à l'eau courante, ne pas laver au lave-vaisselle. Essuyer la poignée du mixeur avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas laver à l'eau courante ni au lave-vaisselle. Il est possible de laver le récipient de mixage et le couvercle multifonctionnel au lave-vaisselle.

Avertissement

En cas de panne, ne pas réparer le mixeur et s'adresser à un centre de service de TESCOMA, le contact est disponible sur www.tescoma.fr.

Instrukcja użytkowania

Środki ostrożności

Przed pierwszym użyciem przeczytaj tę instrukcję.

1. Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada nominalnemu napięciu na etykiecie urządzenia.
2. Należy zadbać o bezpieczeństwo dzieci znajdujących się w pobliżu używanego urządzenia. Dzieci do lat 8 nie mogą obsługiwać urządzenia.
3. Nożyki są ostre, należy zachować szczególną ostrożność podczas użytkowania, zwłaszcza podczas ich czyszczenia.
4. Włączanego urządzenia nie należy nigdy pozostawiać bez nadzoru.
5. Jeżeli dojdzie do uszkodzenia wtyczki lub kabla sieciowego lub urządzenie jest wadliwe, nie należy naprawiać go samodzielnie; należy zwrócić się do specjalistycznego serwisu.
6. Użytkowanie akcesoriów niezalecanych lub niesprzedawanych przez producenta może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub skaleczenie.
7. Kabla zasilającego nie należy przewieszać przez brzeg stołu lub blatu, nie należy dopuszczać do kontaktu z gorącymi powierzchniami, także z kuchenką.
8. Nie należy podłączać urządzenia do sieci elektrycznej, dopóki nie jest w pełni złożone. Natomiast przed demontażem lub obsługą noży należy zawsze odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
9. Nie należy używać blendera z nieprzerwanie wciśniętym przyciskiem miksowania dłużej niż 120 sekund! Jeśli pod wpływem nieprzerwanego miksowania urządzenie przegrzeje się, należy odłączyć je od źródła zasilania, nie używać przez 15 minut, następnie ponownie podłączyć do zasilania i kontynuować miksowanie.
10. Nie należy używać blendera z nieprzerwanie wciśniętym przyciskiem miksowania pulsacyjnego dłużej niż 10 sekund!
11. Dzieci od 8 lat oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub intelektualnej lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach użytkowania tego urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.
12. Nie należy blendować nieprzerwanie więcej niż trzech porcji. Przed kolejnym użyciem urządzenie należy odstawić do czasu, aż jego temperatura obniży się do pokojowej.
13. Po użyciu oraz przed nakładaniem lub zdejmowaniem części należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
14. Rękojeści urządzenia, kabla zasilającego oraz wtyczki nie należy zanurzać w wodzie oraz innych cieczach – grozi pożarem, porażeniem prądem elektrycznym lub zranieniem.
15. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, nie należy używać na wolnym powietrzu.

Parametry techniczne

Zasilanie: AC 220–240 V / 50–60 Hz

Moc: 800 W

Pojemność pojemnika do miksowania: 800 ml

Opis

1 Regulator obrotów

2 Przycisk miksowania

3 Przycisk miksowania pulsacyjnego

4 Rękojeść

5 Nasadka miksująca

6 Nożyki miksujące

7 Przewód zasilający

8 Pojemnik do miksowania

9 Wielofunkcyjne wieczko

Przed pierwszym użyciem

Uwaga! Nożyki miksujące są ostre, podczas użytkowania i czyszczenia blendera należy zachować szczególną ostrożność.

Nasadkę miksującą oraz pojemnik z wieczkiem wielofunkcyjnym należy umyć i wysuszyć, rękojeść wytrzeć ścierką. Nasadkę miksującą należy nałożyć na rękojeść i obrotem w przeciwnych kierunkach, połączyć obie części. Wielofunkcyjne wieczko należy nałożyć na dno pojemnika, aby nie ślizgało się podczas blendowania. Wtyczkę przewodu zasilającego należy podłączyć do gniazdka 230 V.

Napełnianie

Pojemnik do miksowania należy napełnić maksymalnie do poziomu „MAX” składnikami bez pestek itp., pokrojonymi na kawałki o wielkości ok. 2 cm.

Ostrzeżenie: W pojemniku do miksowania nie należy umieszczać i miksować gorących składników. Pojemnik nie jest odpowiedni do kuchenki mikrofalowej i zmywarki.

Blendowanie

Blender należy zanurzyć w pojemniku ze składnikami, jednocześnie wciskając przycisk miksowania i krótkimi ruchami blendera w górę i w dół rozdrobnić składniki w pojemniku.

Podczas blendowania można zwiększać lub zmniejszać obroty i zmieniać moc blendera według potrzeby.

Wskazówka: Blender jest odpowiedni również do rozdrabniania potraw w garnkach, rondlach, rondelkach, miskach itp.

Ważne ostrzeżenie

Nie należy używać blendera z nieprzerwanie wciśniętym przyciskiem miksowania dłużej niż 120 sekund! Jeśli pod wpływem nieprzerwanego miksowania urządzenie przegrzeje się, należy odłączyć je od źródła zasilania, nie używać przez 15 minut, następnie ponownie podłączyć do zasilania i kontynuować miksowanie.

Miksowanie pulsacyjne

Do miksowania twardych lub gęstych składników, np. warzyw korzeniowych, lodów itp., należy użyć funkcji (przerywanego) miksowania pulsacyjnego na wysokich obrotach.

Blender należy zanurzyć w pojemniku do miksowania i wielokrotnie wciskać i zwalniać przycisk miksowania pulsacyjnego, dopóki składniki nie będą rozdrobnione.

Ostrzeżenie: Podczas miksowania pulsacyjnego nie da się zmienić obrotów blendera.

Wskazówka: Pojemnik przykryty wielofunkcyjnym wieczkiem nadaje się do krótkoterminowego przechowywania (max. 24 godziny) rozdrobnionych potraw w lodówce.

Ważne ostrzeżenie

Nie należy używać blendera z nieprzerwanie wciśniętym przyciskiem miksowania pulsacyjnego dłużej niż 10 sekund!

Szybkie czyszczenie

Aby szybko oczyścić blender z pozostałości miększu itp., należy zanurzyć nasadkę miksującą w naczyniu z wodą i kilkakrotnie wcisnąć przycisk miksowania pulsacyjnego.

Czyszczenie i konserwacja

Przed czyszczeniem blender należy odłączyć od źródła zasilania i rozłożyć. Nasadkę miksującą należy myć pod bieżącą wodą. Nie należy myć w zmywarce. Rękojeść blendera należy wytrzeć wilgotną ścierką i pozostawić do wyschnięcia, nie należy myć pod bieżącą wodą oraz w zmywarce. Pojemnik do miksowania i wielofunkcyjne wieczko można myć w zmywarce.

Ostrzeżenie

W przypadku uszkodzenia blendera nie należy naprawiać samodzielnie, tylko zwrócić się do centrum serwisowego TESCOMA, kontakt na www.tescoma.pl.

sk Návod na použitie

Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím si prečítajte tento návod.

1. Pred zapojením prístroja sa uistite, že napätie v sieti zodpovedá menovanému napätiu na štítku prístroja.
2. Dbajte na bezpečnosť detí v blízkosti používaného prístroja, deti do 8 rokov prístroj nemôžu používať.
3. Čepele sú ostré, dbajte na zvýšenú opatrnosť pri manipulácii, hlavne pri ich čistení.
4. Nikdy nenechávajte mixér v prevádzke bez dozoru.
5. Ak dôjde k poškodeniu zástrčky alebo sieťového káblu, alebo je prístroj chybný, nepokúšajte sa ho opraviť, obráťte sa na odborný servis.
6. Použitie príslušenstva, ktoré nie je odporúčané alebo predávané výrobcom, môže spôsobiť požiar, úraz elektrickým prúdom alebo zranenie.
7. Nenechávajte kábel visieť cez okraj stola alebo pultu a zabráňte jeho styku s horúcimi povrchmi vrátane sporáku.
8. Nezapájajte prístroj do elektrickej siete, pokiaľ nie je úplne zostavený, a pred demontážou prístroja alebo manipulácií s nožom vždy spotrebič odpojte od elektrickej siete.
9. Mixér so stlačeným tlačidlom mixovania nepoužívajte nepretržite dlhšie ako 120 sekúnd! Pokiaľ sa vplyvom dlhšieho nepretržitého mixovania prístroj začne prehrievať, odpojte ho zo siete, 15 minút nepoužívajte, potom zapojte a pokračujte v mixovaní.
10. Mixér so stlačeným tlačidlom pulzného mixovania nepoužívajte nepretržite dlhšie ako 10 sekúnd!
11. Deti od 8 rokov a osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalosťami môžu tento spotrebič používať v prípade, že je zaistený dohľad alebo poučenie týkajúce sa používania tohto spotrebiču zo strany osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
12. Nespracúvajte viac ako tri dávky bez prerušenia. Pred ďalším použitím nechajte prístroj vychladnúť na izbovú teplotu.
13. Po použití a pred nasadzovaním alebo odobratím odpojte prístroj od elektrickej siete.
14. Neponárajte rukoväť prístroja, jeho prírodný kábel a zástrčku do vody ani iných kvapalín – riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom a zranenia.
15. Tento prístroj je určený len na použitie v domácnostiach, nepoužívajte vo vonkajších priestoroch.

Technické parametre

Napájanie: AC 220–240 V / 50–60 Hz

Príkion: 800 W

Objem mixovacej nádoby: 800 ml

Popis

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1 Regulátor otáčok | 6 Mixovacia čepeľ |
| 2 Tlačidlo na mixovanie | 7 Napájací kábel |
| 3 Tlačidlo na pulzné mixovanie | 8 Mixovacia nádoba |
| 4 Rukoväť | 9 Multifunkčné viečko |
| 5 Mixovacia tyč | |

Pred prvým použitím

Pozor! Mixovacia čepeľ je ostrá, pri použití a čistení mixéru zvýšte pozornosť.

Mixovaciu tyč a nádobu s multifunkčným viečkom umyte a osušte, rukoväť utrite utierkou. Mixovaciu tyč nasadte na rukoväť a pootočením proti sebe oba diely spojte. Multifunkčné viečko nasadte na dno nádoby, nádoba nebude pri mixovaní kĺzať. Zástrčku napájacieho kábla zapojte do zásuvky 230 V.

Plnenie

Mixovaciu nádobu naplňte najviac po rysku „MAX“ surovinami bez kôstok a pod. naporciovanými na kúsky o veľkosti cca 2 cm.

Upozornenie: Do mixovacej nádoby nedávajte a nemixujte horúce suroviny, nádobu nepoužívajte v mikrovlnnej rúre a v mrazničke.

Mixovanie

Mixér ponorte do nádoby so surovinami, súčasne stlačte tlačidlo mixovanie a krátkymi pohybmi mixérom hore a dolu suroviny v nádobe rozmixujte.

V priebehu mixovania môžete zvyšovať alebo znižovať otáčky a meniť podľa potreby výkon mixéru.

Dobrý tip: Tyčový mixér je vhodný aj na mixovanie pokrmov v hrncoch, kastroloch, rajniciach, misách a pod.

Dôležité upozornenie

Mixér so stlačeným tlačidlom mixovania nepoužívajte nepretržite dlhšie ako 120 sekúnd! Pokiaľ sa vplyvom dlhšieho nepretržitého mixovania prístroj začne prehrievať, odpojte ho zo siete, 15 minút nepoužívajte, potom zapojte a pokračujte v mixovaní.

Pulzné mixovanie

Na mixovanie tvrdých alebo hustých surovín, napr: koreňovej zeleniny, zmrzliny a pod., použijte funkciu pulzného (prerušovaného) mixovania s vysokými otáčkami.

Mixér ponorte do mixovacej nádoby a opakovane stlačte a uvoľnite tlačidlo pulzného mixovania, pokiaľ suroviny nebudú rozmixované.

Upozornenie: Pri pulznom mixovaní nie je možné meniť otáčky mixéru.

Dobrý tip: Nádoba s nasadeným multifunkčným viečkom je vhodná na krátkodobé skladovanie (max. 24 hod.) rozmixovaných pokrmov v chladničke.

Dôležité upozornenie

Mixér so stlačeným tlačidlom pulzného mixovania nepoužívajte nepretržite dlhšie ako 10 sekúnd!

Rýchle čistenie

Na rýchle vyčistenie od zvyškov dužiny a pod. ponorte mixovaciu tyč do nádoby s vodou a opakovane stlačte tlačidlo pulzného mixovania.

Čistenie a údržba

Pred čistením odpojte mixér zo zásuvky a rozložte ho. Mixovaciu tyč čistite pod tečúcou vodou, neumývajte v umývačke. Rukoväť mixéru utrite vlhkou utierkou a nechajte uschnúť, neumývajte pod tečúcou vodou ani v umývačke riadu. Mixovaciu nádobu a multifunkčné viečko je možné umývať v umývačke riadu.

Upozornenie

V prípade poruchy mixér sami neopravujte, obráťte sa na servisné stredisko TESCOMA, www.tescoma.sk.

Biztonsági utasítások

Első használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.

- 1.** A hálózati feszültségnek egyeznie kell az aljzat alján lévő címkén feltüntetett feszültséggel.
- 2.** A készüléket 8 évnél fiatalabb gyermekek nem használhatják. A készüléket és a csatlakozó kábelt gyermekektől tartsa távol.
- 3.** A rozsdamentes acél kések nagyon élesek, bánjon velük fokozott figyelemmel, főleg tisztításkor.
- 4.** Soha ne hagyja felügyelet nélkül a mixert.
- 5.** Ha a hálózati kábel sérült, biztonsági okok miatt szükséges azt a szervizközpontban kicserélni.
- 6.** A gyártó által nem ajánlott vagy nem általa gyártott tartozékok használata tüzet, áramütést vagy sérülést okozhat.
- 7.** Ne hagyja a hálózati kábelt szabadon lógni, mert botlás- és balesetveszélyes (pl. asztalról vagy konyhapultról), ne érintkezzen forró felületekkel, sem tűzhellyel.
- 8.** Ne csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatba, amíg nincs teljesen összerakva, és szétszerelés előtt vagy a késsel való manipulációnál húzza ki a kábelt az elektromos hálózatból.
- 9.** Ne mixereljen 120 mp-nél hosszabb ideig! Ha a hosszú használat következtében a mixer túlmelegedne, húzza ki a hálózatból, hagyja pihenni 15 percig, majd csatlakoztassa újra a hálózatba, és kapcsolja be újra.
- 10.** A pulzáló mixerelést ne használja tovább 10 másodpercnél!
- 11.** Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, értelmi és mentális képességű személyek csak felügyelet mellett, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó megfelelő tájékoztatás esetén használhatják, valamint ha tisztában vannak a használattal járó esetleges veszélyekkel.
- 12.** Megszakítás nélkül max. három adagot dolgozzon fel. Mielőtt újraindítaná a készüléket, hagyja kihűlni szobahőmérsékletűre.
- 13.** Használat után és összerakás előtt mindig húzza ki a készüléket a hálózatból.
- 14.** A készüléket, a fogantyút, a hálózati kábelt és a csatlakozót soha ne mártsa vízbe - tűzveszélyes, áramütést vagy sérülést okozhat.
- 15.** A készülék otthoni használatra ajánlott, kültéri környezetben ne használja.

Műszaki paraméterek

Feszültség: 220–240 V / 50–60 Hz

Energiafogyasztás: 800 W

Keverőedény űrtartalma: 800 ml

Leírás

1 Sebességszabályozó

2 Mixerelés gomb

3 Pulzáló mixerelés gomb

4 Fogantyú

5 Keverőrúd

6 Keverőlapát

7 Csatlakozó kábel

8 Keverőedény

9 Multifunkciós kupak

Első használat előtt

Vigyázat! A keverőlapát nagyon éles, legyen elővigyázatos annak használatánál és tisztításánál.

A keverőrudat és az edényt a multifunkciós kupakkal együtt mossa el és szárítsa meg, a fogantyút törölje át konyharuhával. A keverőrudat helyezze fel a fogantyúra, és ellentétes tekeréssel csavarja össze őket. A multifunkciós kupakot helyezze az edény aljára, így az edény nem fog csúszni mixerelés közben. Csatlakoztassa a kábelt 230 V-os aljzatba.

Töltés

Töltse meg a keverőedényt legfeljebb a „MAX” jelölésig a kb. 2 cm nagyságúra feldarabolt és mag nélküli nyersanyaggal.

Figyelmeztetés: Ne tegyen a keverőedénybe forró alapanyagot, ne használja az edényt mikrohullámú sütőben, és ne tegye fagyasztozóba.

Mixerelés

Merítse bele a mixert a keverőedénybe, és egyidejűleg nyomja a mixerelő gombot, kissé fel-le mozgatva a készüléket mixerelje szét a nyersanyagot.

Keverés közben növelheti vagy csökkentheti a sebességet, és szükség szerint megváltoztathatja a mixer teljesítményét.

Jó tipp: A mixert használhatja közvetlenül fazékban, lábasban, tálban és has.

Fontos figyelmeztetés

Ne mixereljen 120 mp-nél hosszabb ideig. Ha a hosszú használat következtében a mixer túlmelegedne, húzza ki a hálózathoz, hagyja pihenni 15 percig, majd csatlakoztassa újra a hálózathoz, és kapcsolja be újra.

Pulzáló mixerelés

Magasabb szárazanyag tartalmú vagy sűrű alapanyagok készítéséhez mint pl. gyökérzöldség, fagyalt és has. használja a pulzáló (szakaszos) mixerelés funkciót.

Merítse a mixert a keverőedénybe, majd ismételten nyomja meg és engedje el a pulzáló mixerelés gombot, amíg az összetevők el nem keverednek.

Figyelmeztetés: Pulzáló mixerelésnél a mixer fordulatszáma nem módosítható.

Jó tipp: A többfunkciós kupakkal ellátott edény alkalmas a szétmixerelt élelmiszer hűtőszekrényben való rövid távú tárolására (max. 24 órára).

Fontos figyelmeztetés

A pulzáló mixerelés funkciót megszakítás nélkül ne használja 10 mp-nél hosszabb ideig!

Gyors tisztítás

Gyors tisztításhoz mártsa a keverőrudat vízzel töltött edénybe, és ismételten nyomja meg a pulzáló mixerelés gombot.

Tisztítás és karbantartás

Tisztítás előtt húzza ki a kábelt az elektromos hálózathoz, és szedje szét. A keverőbotot, habverőt és fedőt folyó víz alatt mossa, ne tegye mosogatógépbe. A mixer markolatát szükség szerint törölje át nedves törülközővel, és hagyja megszáradni, ne mossa sem folyó víz alatt, sem mosogatógépben. A keverőedény a többfunkciós kupakkal, az aprítóedény és az aprító penge mosogatógépben mosható.

Figyelmeztetés

Meghibásodás esetén forduljon a TESCOMA szervizközpontjához: www.tescoma.hu, soha ne javítsa maga a készüléket.

Инструкция по использованию

Инструкция по технике безопасности

Перед первым использованием прочитайте данную инструкцию.

- 1.** Перед подключением прибора убедитесь, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на этикетке прибора.
- 2.** Следите за безопасностью детей в непосредственной близости от прибора, детям до 8 лет запрещено пользоваться прибором.
- 3.** Лезвия острые, будьте особенно осторожны при обращении, особенно при очистке.
- 4.** Никогда не оставляйте включенный миксер без присмотра.
- 5.** При повреждении вилки или сетевого кабеля или самого прибора, не пытайтесь его починить; обратитесь в сервисный центр.
- 6.** Использование аксессуаров, кроме рекомендуемых производителем и продаваемых им, может привести к пожару, поражению электрическим током или травме.
- 7.** Не оставляйте кабель свисать с края стола или стойки, избегайте соприкосновения с горячими поверхностями, включая плиту.
- 8.** Не подключайте прибор к электрической сети, если он не собран, перед разборкой или манипуляцией с ножом всегда отключайте прибор от электросети.
- 9.** Миксер с включенной кнопкой смешивания не используйте без перерыва дольше 120 секунд! Если прибор из-за длительного непрерывного смешивания начнет нагреваться, отключите его от сети, не используйте 15 минут, после чего подключите и продолжите смешивание.
- 10.** Миксер с включенной кнопкой импульсного режима не используйте дольше 10 секунд!
- 11.** Дети до 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и с отсутствием опыта и знаний могут использовать устройство под присмотром или после ознакомления с техникой безопасности по обращению с данным прибором. Пользователь несет ответственность за возможный риск.
- 12.** Не используйте для приготовления более трех порций без перерыва. Прежде чем снова использовать прибор, дайте ему остыть до комнатной температуры.
- 13.** После использования и перед сборкой или разборкой отключайте прибор от электрической сети.
- 14.** Не погружайте ручку прибора, кабель питания и вилку в воду или в другие жидкости – риск пожара, поражения электрическим током или травмы.
- 15.** Устройство предназначено для домашнего использования, не используйте на открытом воздухе.

Технические параметры

Источник питания: 220–240 В / 50–60 Гц

Потребляемая мощность: 800 Вт

Объем контейнера для смешивания: 800 мл

Описание

1 Регулировка скорости

2 Кнопка смешивания

3 Кнопка импульсного режима

4 Ручка

5 Погружная насадка

6 Лезвия миксера

7 Кабель питания

8 Контейнер для смешивания

9 Мультифункциональная крышка

Перед первым использованием

Осторожно! Ножи миксера острые, при использовании и очистке ножей будьте осторожны.

Насадку миксера и контейнер с мультифункциональной крышкой вымойте и высушите, ручку протрите салфеткой. Насадку наденьте на ручку и поворотом в противоположных направлениях соедините обе части. Наденьте многофункциональную крышку на дно контейнера, контейнер при смешивании не будет скользить. Вилку кабеля питания подключите к розетке 230 В.

Наполнение

Контейнер для смешивания наполните максимально до отметки «МАХ» ингредиентами без косточек и т. д., нарезанными на кусочки размером примерно 2 см.

Внимание: Не кладите горячие ингредиенты в контейнер для смешивания, не используйте его в микроволновой печи и в морозильнике.

Смешивание

Миксер погрузите в контейнер с продуктами, одновременно нажав кнопку смешивания, и быстрыми движениями миксером вверх-вниз размешайте продукты в контейнере.

Во время смешивания можно повышать или понижать количество оборотов и изменять при необходимости мощность миксера.

Полезный совет: Погружной миксер подходит для смешивания блюд в кастрюлях, ковшах, мисках и т. д.

Важное замечание

Миксер с включенной кнопкой смешивания не используйте без перерыва дольше 120 секунд! Если прибор из-за длительного непрерывного смешивания начнет нагреваться, отключите его от сети, не используйте 15 минут, после чего подключите и продолжите смешивание.

Импульсный режим

При смешивании твердых или густых ингредиентов, например, корнеплодов, мороженого и т. д., используйте функцию импульсный (прерывистый) режим с высокими оборотами.

Миксер погрузите в контейнер для смешивания и повторно нажимайте и отпускайте кнопку импульсного режима, пока ингредиенты не измельчатся.

Внимание: В импульсном режиме нельзя регулировать скорость.

Полезный совет: Контейнер с надетой мультифункциональной крышкой подходит для кратковременного хранения (до 24 часов) измельченных продуктов в холодильнике.

Важное замечание

Миксер с включенной кнопкой импульсного режима не используйте дольше 10 секунд!

Быстрая очистка

Для быстрой очистки от остатков волокон и т. д. погрузите насадку миксера в контейнер для смешивания с водой и несколько раз нажмите и отпустите кнопку импульсного режима.

Очистка и обслуживание

Перед мытьем отключите миксер от розетки и разберите его. Насадку миксера мойте под проточной водой, не мойте в посудомоечной машине. Ручку миксера протрите влажной салфеткой и дайте высохнуть, не мойте под проточной водой или в посудомоечной машине. Контейнер для смешивания и мультифункциональную крышку можно мыть в посудомоечной машине.

Внимание

В случае неисправности не подвергайте миксер самостоятельному ремонту, обратитесь в сервисный центр TESCOMA, контакты на www.tescomarussia.ru.

Immersion blender PRESIDENT
Тычковый миксер PRESIDENT
Frullatore a immersione PRESIDENT
Batidora de mano PRESIDENT
Varinha PRESIDENT
Stabmixer PRESIDENT
Mixeur plongeant PRESIDENT
Blender PRESIDENT
Тычковый миксер PRESIDENT
PRESIDENT Botmixer
Погружной миксер PRESIDENT

© 2021 TESCOMA



Art.: 909020

TESCOMA s.r.o., U Tescomy 241, 760 01 Zlín, Czech Republic
TESCOMA distributors: IT, Cazzago S.M. (BS), Trav. Caduti del Lavoro 3
ES, TESCOMA España, S.L., Mutxamel, Alicante, P.I. Riodel, E4
PT, Espargo, Sta. Maria da Feira, Rua 25 de Abril 215
PL, Katowice, Warzywna 14 / SK, Púchov, Nimnická cesta
UA, Одеса, ТОВ „Т.Д.Т.“, 2/1 В. Стуса / DE, Butzbach-Griedel, Wingerstr.
HU, 1115 Bp., TESCOMA Kft., Keveháza u. 1-3.
CN, Guangzhou, Tianhe District

designed by **tescoma** design protected

www.tescoma.com



AC 220–240 V 50–60 Hz 800 W

stainless steel